

夏歷歲次壬午年六月初八日

△
譯
論
▽

因此，謂日寇之無能征服中國的人民抗戰。和我們美國之不曾拋棄慰相政策以保證中國的抗戰勝利。爲決定日寇之侵攻美國。當非過甚之辭。中國抗戰的性質。足資聯合國借鑒，必須發動人民的戰爭。以擊敗軸心。中國五年來的自衛抗戰。證明了激動起來的雖然是武裝低劣。而能抵抗機械化武備的人民的力量。也證明人民的民主的自發性。較諸法西斯軍官領導的軍隊的策略優勝，證明了爲自由而鬥爭的團結的國家之力量。五年來，中國人民爲我們表現出這些不可掩的真理。假如予以近代戰爭武器。他們將能把侵略者。逐出他們的海岸。

自一九三七年七月七日以來。中國的主要軍事發展如何？日寇能以達到穩定的目標否？中國是否已瀕於被擊敗？及在世界局勢中。聯合國與中國合作的直接的任務該如何？

事實上，日寇侵華的一切所得，都是在於蘆溝橋事件發生以後的十六個月中。此一進展時期。在一九三八年十月侵佔廣州及武漢以後。已達到終點。那些在今日的地圖上印上暗色的被佔地區。自一九三八年十一月以來。都是這樣。沒有多大改變。這些區域大部份爲華北。上海至漢口以至宜昌間之長江沿岸。及廣州附近地區。而日寇所羈據者。亦只是這些重要城市。和其間的交通線而已。

首先十六個月。中國人自己劃之爲第一階段。或防禦階段。武漢失陷以後。踏進第二階段。或游擊階段。至環境及時機成熟時。舉行最後反攻。是爲第三階段。

游擊戰之加緊發動。已在淪陷區予以極大牽制。及與正規軍合作。阻礙日寇之進展。自武漢失陷以後。蔣委員長曾派遣六十餘師兵員東開。以牽制日寇之後方陣地。在同一期間。華北游擊隊。在中國共產黨領導的第八路軍指導下。組織和舉行游擊戰術。其成效之卓著。使日寇無能作戰略必需的進展。也無法穩定其現佔的據點。

△
重要電報

●美總統專員赴華訊

美京拾九日電。美總統之行政協辦瞿利氏。當中國情形最嚴重之際。遽然銜命赴華。與蔣委員長會商。世界視綫。遂又集中於瞿利身上。查瞿利今年三拾九歲。從前爲哈佛大學教授。現任美國財政部專員。太平洋戰事未發生以前。曾代羅斯福總統至華商討經濟與軍事。并與蔣委員長訂立租借約。此次赴華。雖未說明任務。但最近中國外交部長宋子文。請求美在增加空軍援華。而美駐印度空軍部長布力頓上將報告。故此大瞿利之任務。定爲討論增加美空軍援華及穩定中國金融等事。

據聯合社記者馬田昨日重慶電訊。重慶人士之情緒。頗感不滿。因聯盟國在太平洋方面。未能訂立一具體之政策。如太平洋憲章之類。瞿利料欲中國明白。英美之計劃。乃在先擊敗德國。然後以全力對付日本。但瞿利實不易爲。除非聯盟國在歐洲作有力之行動。以撓阻德軍之大舉攻俄。如在歐陸開闢第二戰綫。

本報價目表

本埠派到每月收銀九毫，
本埠郵寄上，每個月收銀
壹圓一五，外埠如英屬及
美國各埠，每年收英金十
一圓四，半年五圓八五，
每季三圓，每月壹圓一五，
中國及外國，壹年收英金
拾三圓八，每月壹元一五，
除星期日外，皆按日呈
閱，無論取閱久暫，報費
均要先惠，空函定閱，恕
不奉呈。

司理部啓

盟利之次要任務。或再予中國以貸款。及多派數十架飛機與機師。使襲炸漢口及其他之日軍根據地。但中國現時急需者。乃在軍械及供養品。而非金錢。今後數月內。將決定中國之前途。日本知此。故力謀

勸誘重慶當局。與日本單獨議和
●聯軍船沉者逾四百

統一社拾九日電。是日據非官方之統計。聯軍商船。自本年元月中旬迄今。在西部大西洋。加利比安海及墨西哥灣沉沒者。已達四百零零艘。第三海軍區是日據報。謂美航一艘。於四月一日。在印度洋遭口機兩架轟炸受傷後。再遇日寇巡洋艦將船擊沉。二十四人斃命。十八人獲救云。(查該艘輪船之沉沒。因遇害地點係在印度洋。故未列入四百零壹之內)。

又美船一艘。於六月廿二日。在南美洲北部海面。遭德潛艇發砲百餘响。將船轟沉。損失人數未詳。英國貨船壹艘。於五月十一日。在大西洋被意大利潛水艇。(但該意潛艇之指揮係德國人)。開砲及以

魚雷將船炸沉。失踪者拾九人云。

●軍略家商議援俄忙

華盛頓十九日電。是日聯軍方面。對德軍在蘇俄之頓河下流陣綫。洵日大有進展。頗爲憂慮。蓋觀現狀。

德軍之戰略。仍繼續向史太林格勒推進。目的在切斷高加索俄軍與其

他陣綫之俄軍聯絡。倘若德軍之進展。仍繼續順利。則高加索油塲。恐不能久守。故蘇軍之軍事專家。

近日忙於討論目前俄軍陣勢。商議以有效方法。於最短期間內。火攻

救援俄軍。其會商之結果何如。因軍事秘密。不能發表。但據一般觀察家推測。蘇軍圖免俄軍之危。其破

(一)在西歐速開闢新戰綫。派大軍

攻。以期分散德軍實力集中。減少俄軍所受之壓力。

③ 在東方從利比亞一帶，以雄厚

軍力。大舉反攻。牽制德軍。
德軍不能集中對付蘇俄。

WING WING CO
458 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
Phone HAST. 3041

風濕聖藥 每料五元 寄費在內
跌打靈藥 每料五元
JIN WAH SING 班
102½ E. Pender St. 梁少初啟
Vancouver, B.C. 中

奇花旅館 KEEFER ROOMS 位居奇花街
 222 KEEFER ST.-
 VANCOUVER, B.C.
 電話 PA. 5965

房舍雅潔
 地點適宜
 冷水熱水
 應需不時
 諸君光顧
 招待妥為

司理 黃煥劍
 黃光韶
 黃崇喜 啓

調 味 第 一

味 本

卅國 商信 每公 罐司 六總 元代 半理

<h1>所 務 事</h1>		
(理代) 交 各 民 涉 種 刑 事 文 訴 宜 件 訟	<h2>何 盈 基</h2>	(址地) 喜市定夾緬街(即藏書樓對面) 第四層四百〇二 至四百〇四號
402-3-4 Dawson Building Vancouver B. C Telephone Marine 4024		

LUX THEATRE
★院戲斯樂★
即日放影
哥士近兄弟
浦珂里小姐
兼映時事談諧畫片

酒卑架瀝取問
**LUCKY
LAGER**

此告 白不 是不 詩省 政府 或酒 局所 登載

不必搔癢 登時止癢
凡患癬。粒。脚趾癬。鱗癬。疥癩。瘡。疹。以及其他皮膚癢症者。如期速效。可用馳名世界之D.D.D.藥水療治之。此藥水清涼無膩。且有猛烈之殺菌功力。能消毒止癢。每樽價錢三毛五。一試便知。如不滿意。將原銀奉還。故今天請買三個D.D.D.藥水。

▲娛樂佳音

袋手提鋼線蝴蝶揚琴
體質堅固・久用不斷・音韻準確・
聲婉而越・悠揚動人・清雅欲絕・
可以滌蕩思慮・怡養神志・洋洋乎
・嫋嫋乎・斯亦養心悅意之樂器也
每具二十七元 至七十五元

梁積善啟

Ching Won Musical Society
210 Pender Street East
Vancouver, B.C.

卡技利
司公興中
Chong Hing Co.
218 Centre Street
Calgary, Alta.

遷舖營業
貴客函件
請依住址
賜下爲荷

賚路銀行

〔一〕請貯蓄盈餘
欸既貯。則君
之前途穩定矣。
故祈勿以存欸過
少而遂未開始貯

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office - - Montreal, Canada

欵既貯。則君
之前途穩定矣。
故祈勿以存欵過
少而遂未開始貯
蓄。本行最低之
貯蓄限額。僅爲
一元。君如願爲
本行顧客。本行
司理極表歡迎

硃砂
 神桂
 能治
 百病

功能續命 天下無傷

不知年老樹正硃砂水神桂

印備功
 用仿單
 外取閱
 請付下
 郵票三
 仙當即
 呈閱

火無火生火不論男女心胃氣痛工作過勞房事過多咳嗽痰湧吐血夜尿遺精等症一服立効

每服三分售銀三元五毛「郵費在內」

△本公司參茸部

本公司辦來所有參茸補品現因戰事時期不能兩進所存各種貨品無多如有宜用者及早購備

正燕子山地道甜油玉桂

每包四分售銀五毛

「郵費在內」

CHINA PRODUCTS CO. 雲
137 Pender St. East
Vancouver, B. C.
埠

中華國貨公司

酒啤那臣漂

唯一飲品 無以尚之

此告 白不 是 不 政 府 或 酒 局 所 登 載

KUD KONGE SUEK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

國
公
司
光
絲
髮

中國笠衫平賣

P72 長袖鷄嘜線笠衫 每件六毛五
P73 短袖鷄嘜線笠衫 每件六毫
正字號石榴嘜線仔長袖笠衫
每件一元二毫五

(衣裳萬有靚貨平賣)
(目錄印備 函索即奉)

著名舊號啤酒

 氣清味美
 健體怡神
 請嘗試此美
 味及濃蘭那
 公司舊號啤
 酒包能健體
 怡神如蒙賜
 顧運費免收

●坎國會昨開秘密會議訊

柯京十八日電。坎國會於今日下午三點鐘。繼續開秘密會議。討論時局重要問題。今日上午十一點鐘會開秘密會議兩小時。旋即延會午餐也。未開會以前。由警察搜查會場一過。及將樓廂關閉。以禁止外人

金然棧有限公司啓

總批發處

十補藥酒

(話電動自)

MARINE 175

樂觀圖書館
 Optimistic Library
 126A. Pender St. E.
 Vancouver, B. C.
 二六號三樓
 片打街東壹
 在雲高華埠
 樂觀圖書館
 信箱.....P.O. Box 11
 電話.....PACific 3766
 館主.....龔自信
 期二第百一編目簡書新觀樂

本館搜集福爾摩斯偵探奇案代表作。是清朝綜合民國兩代震驚全國的
 事實大案、寫偵探手段窮形盡相、述盜黨奇謀詭計、各顯神通與智慧
 若同天購書一套、固屬全豹快睹、且每集聯繫包無「腰斬」之弊也

第一集：神秘的殺人針：內容分十一節。繪像十三幅。彩面水泉洞景
 第二集：落魂崖：內容分十二節。插圖十二幅。梁玉柱被謀落魂崖封面
 第三集：毒蛇慘案：內容分六節。書中人十六幅。老蛇工見盜船觸礁
 第四集：兩世冤仇：內容廿二節。畫十六幅。霍克強識破墳下有機關
 第五集：半邊殘照：節目有陸瑞珍巧計報父仇、箱中屍體、流星鎗古屋
 第六集：梅花暗殺團：節略有華探裝病擒盜魁、新婚血案、巨奸謀產等
 ①定價拾三圓！現時六集合售特價五圓限購全套拆散不賣

福爾摩斯最新偵探奇案：①國際間諜上下壹元六②俠客上下壹元二
 ③恐怖窺一冊壹元壹④偽幣機關上下壹元五⑤其他偵探案選集如下
 第一輯：血書上下壹元四 第二輯：佛國寶上下壹元五 第三輯：下
 福爾摩斯的死上下壹元九 第四輯：再生後的福爾摩斯上下壹元九
 假乞丐一冊壹元壹 寶窟歷險記一冊壹元 奇童六千里尋母記一冊壹元
 亞森羅蘋偵探案①恐怖的美人上下部四大冊三元四②兩雄決鬪記四式
 百件探案間諜網九毫 英國探案小姐失踪九毫 美國探案魔術殺人壹元
 俠盜滿天飛驚險傑作之①七山王：書中主角有紅蓼女石特親王福普趙
 清溪方御史秦參將王獄官方天玉老張劉絳珠、絳仙、劉虎、彪、彪、等
 俠盜滿天飛驚險傑作之②斷頭亭：書中人有南宮德鳳鳳、游山驚艷獵狗
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。③斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。④斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑤斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑥斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑦斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑧斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑨斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太
 技蒙古夫人嚴錦明錦春。⑩斷頭亭：書中人有雪地遇美、病榻多情、太

●全套兩種定價四元；現下特將七山王及斷頭亭合售廉價壹元八
 陳查禮探案桃色慘案壹元五 世界偵探箱屍奇案壹元八 箱屍案九毫
 廣州市天字碼頭實事偵探名著 戴森奇案二兩集六毫 古屋奇案八毫
 龔自信接：錄出各書已獲男女致推崇、咸認為世界第一名著、是百讀不
 厭絕妙唯「消遣益智良書」因讀長篇小說如赴盛筵、際茲海運停航、欲

梓里嘉許：但對於治染毒一道：每見世人常悞食剗墜之藥：初則以爲全愈：不料毒墜于筋骨：久則血氣衰弱而復發：有因而起爛頭爛額：有因而起雙眼失明：有因而身起虫行蟻咬：痕癢不止：有因而起遠年爛脚：有因而起癱症：有因而起殘疾成爲不治之症：此等惡疾：令人寒心：是以本醫生深知染毒之症極大危險：特選心研究務求萬全之策：將數十年之經驗：精益求精：特選正地道貴重之藥品配製而成：端掃除其惡毒：永無後患之理：此藥其性和平：不寒不燥：如染有惡毒者：不妨試之：真有起死回生之功也。

端治 疔疔痔漏 小便刺痛 遠年爛脚 筋骨疼痛 皮膚濕毒 週身痕癢 紅雲血癬 諸般百毒

此藥片逢毒即瀉：逢滯即消：掃除臟腑一切熱毒積滯等物：又無墜毒絕嗣之弊：更無痛苦之虞：雖勞働界服之：亦無礙于工作：藥片服後：廿四小時之久：即將毒菌掃除：由大小便而出：恢復健康：輕症壹樽：重症二樽：可收全功：永無復發後患：且服法非常簡便：祇用清茶或滾水吞下：對於燒酒蝦蟹蟹竹筴熱毒等物：略爲戒口：免至痛苦增加：則患亦可安然全愈：而藥力更見奇功：如蒙光顧：○不○受○希爲見諒：各埠梓友：如有購藥求醫者請將病原註明：照上列西字買赤紙付來：定然按症施藥：從速付上：以應藥到回春焉。

萬應掃毒藥片 每樽定價銀三元

茲將自製各膏丹丸散列下

萬應拔毒膏 每盒一元五毛 參茸三鞭補腎丸 每樽壹元二五
 跌打藥水 每樽壹元二毛五 萬應濕毒膏 每盒壹元五

KWONG CHAI TONG CO.
 92 Pender St. E. Pacific 8613
 Vancouver, B.C.

容月池醫生寓內 本堂專辦國正地道藥材各正字號膏丹丸散花粧香品發客特設置電煲研藥接整丸散快捷妥當諸君光顧無任歡迎

雲高華片打 總發行廣濟堂醫生林弼臣啓
 街九十二號

馬森工場 承接翻新麻雀牌 每副工銀七元 雲埠各商店代理

●三童子掘虫掘出數百元

出後。有某西婦通知警局。謂三童尋獲之款。係她之所有。並將紙幣之大小。及若干數說明。是以警局深信係該婦者也。據對市探稱。誠恐銀行倒閉。或遭空襲被炸毀。故向銀行提支積蓄。而埋於地下云。

●本市雞蛋每打又起壹仙
今日本市鷄蛋價。每打又起一仙。
係生產減少。而求過於供影響所致
也。現目鷄蛋每打批發價如下。壹
號大由三毛六仙起至三毛七仙。一
號中由三毛四仙起至三毛五仙。壹
號細蛋價目壹無變更云

●組織坎拿大小姐俱樂部
全國戰時財政委員會。駐雲高華公
共關係股。爲鼓吹推銷戰時貯蓄郵
票起見。特組織「坎拿大小姐」俱
樂部。該俱樂部之會員中。約有十
六人。預備於星期底。在遊覽船上
在宵夜時。穿著那裏面。已見三

抵。開往保仁埃倫。詩哈暨西考爽等避暑地之天寅公司輪船。均有該等會員在船上也。聞該俱樂部辦事處。設在可樓。三一六號房。如有志願加入該會。於義務上協助推銷貯蓄郵票者。可於星期一至星期三

日。由上午十點至正午十二點之時間內。按址前去詢問。便知詳云。

●解決木糠與柴惟有統制

據雲高華工會書記品哥夫氏宣稱。

昨星期六日午約八點鐘。在姊埗街之士旦突瓦仔工廠。有一年十七歲工人名威廉氏者。係做抽水頭工。用麻布袋作圍裙。因一時不慎。該袋忽爲鎖輪齒所繫住。被牽至機器而頸斃命云。

據柯京傳來此間消息。前兩星期曾發出命令。在卑詩省之劣等金屬鑛。請鑛夫滿足後。方許可金鑛公司請人。但據最近之新規定。金鑛公司。可補充重要僱員。工人之子及當地某等居民。亦可僱用也。該新規定。曾授權駐雲埠失業委員會主任麥骨地氏執行兼裁奪云。

●一西人早行被兩匪毆劫
據住派亞街五五三號西人沙諾他氏投報警局供稱。昨星期日朝。渠行經必地街夾片打街時。被兩人攔途截割。一匪毆擊沙氏面部。一匪則搜其袋。一無所得。兩匪遂逃走。聞沙氏之銀握在手中云。

●收入地稅打破以前紀錄

據市司庫官暗士黨氏報告。今年收入地稅。打破空前記錄。截至七月拾五號止。計共收入一千零二十八

萬四千七百十四元。其中積欠地稅佔七十六萬三千三百五十七元。較去歲增多百分之四。納稅人尙未繳納地稅者。倫於八月三號或以前繳交。仍可享受三厘折扣云。

●又有一西婦被電卡撞斃

昨日下午。往美布街二三三號西

婦泰拉氏。年五十九歲。由某教堂出街後。在臺市定街夾列絕斯街。由北邊向南邊而行時。突被轎輛向東而行之電卡撞倒。受傷頗重。急用救護車送往公醫院施救。抵步後已氣絕殞命云。

昨星期六日下午約三點半鐘。華人余的（譯音）。在喜市定街東二六一號某屋洗玻璃窗門。失足跌落天窗約十五尺高。事後某西人聽聞該華人之呻吟聲。遂呼人到來施救。聞受傷頗重云。

各埠新聞

。輕重救護車隊共十輛。婦女戰時服務團。華埠民事防空全體隊員。中華音樂隊。救國會全代表團。黃江夏堂及雲山公所懇親會全團代表

(二續)大巡行之熱烈。此次廿八同盟國聯合大巡行。予中外人士以最深刻之印象。各巡遊隊伍。於是日下午六時半齊集排隊。七時半出發。計參加隊伍六七十隊。巡行開始時。由警察摩托車開路。劉英培與馬瑪麗女士騎馬引導。市政府音樂奏前進曲。其後由省長輿路臣及馬總領事同乘汽車領尊大家。次為

市長羅士。助華分會主席格林及救國總會主席鄺炳舜同乘汽車。繼有七七紀念籌備會拾五委員汽車。及各同盟國領事暨各代表汽車數拾輛。計參加人員有美。英。加拿大。荷蘭。澳洲。比利時。新西蘭。波蘭。三條路。

。古巴。巴拿馬。哥斯他尼加。瓜地馬拉。多米尼干。聖薩爾伐多。危地馬拉。尼瓜拉瓜。菲律賓。墨西哥。廿二同盟國及高麗等。每輛汽車均有其本國國旗標識。隨後又有大英帝國。俄國。及斯拉夫。捷克。高麗。希臘。丹麥。民主西班牙。各國民衆隊伍。均穿着本國服裝。

高舉國旗爲標識。象徵全世界反侵略愛自由人類與中華民族共同奮鬥之偉大結合。

此外更足令人注目者。加省省防軍。非系省防軍。華系省防軍三大隊。均配帶武裝。前來參加。每個隊

員。皆精神奮發。步伐嚴整。最後又有我華系退伍軍人及鼓樂隊參加。充份表出我國與各友邦并肩作戰之意識。接着同盟及國際大隊之各

中西隊伍。依次又有孖山男土生及女土生操演隊。麥堅郎少女第三操演隊。美國工業組織委員會。西商貨棧工人隊。僑校學生聯合隊。聖瑪利學校全体學生及該校鼓樂隊。小醜團暨廿八同盟國旗幟隊。協和學校全體學生，大舞合大唱是各名

。青年團。華工合作會大隊。新文字研究會色車播音車。女青年會華服婦女大隊。貨棧工會附屬女工操演隊。美國總工會廚工大隊。百貨公司員工女操演隊。美國工業組織

委員會所屬海員。船上廚工管事。國際碼頭工人各大隊。烏托比亞男土生女土生鼓隊。徵集樹膠宣傳車及色車。米臣男土生鼓隊。怕思域男土生鼓隊。大來士女土生操演隊。干尼利亞操演隊。美國紅十字會

。輕重救護車隊共十輛。婦女戰時服務團。華埠民事防空全體隊員。中華音樂隊。救國會全代表團。黃江夏堂及雲山公所懇親會全團代表

▲梁啟超先生遭下圖書

紐約時報美京訊。中國古書。共三千部。係在戰事期間。由中國來美國保全者。現美國國會圖書館。已得中國駐美大使胡適博士之許。將該項書籍。縮影珍藏。查項書籍。原爲北平國立圖書館所

現宜華工二百名。專做打雜工作。工金最平五毛八仙。每点照計。有特別技能者另議。工金從例。欲知詳細者。請來報名。

（每日下午一點至四點則在）
本埠詩晏亞車站
。二樓。二百一
十一號房。
W. T. LEE,
Room - 211
C.N.R. Station
Main St.,
City.

▲玻璃鏡出賣
有玻璃屋用之玻璃鏡長十六寸闊十六寸共一百五十箱出賣如意者請來商量
Cascade Machinery Co.
910 Main St. PA. 6825

▲馬開錫電器工場遷舖廣告

啟者本電器工場現遷往臺市定東街門牌六百零五號開張專售各種新舊收音機及修整收音機並接理裝置電火工精實廉僑界光顧敬祈留意

電話 Hasins 1660

啟者弟有舍姪錦仕字職修離埠多年未知何在今有要事待商如有兄弟親朋知其住址仰祈來字報及不勝感德倫其本人見字祈速來音爲盼

啟者本電器工場現遷往臺市定東街門牌六百零五號開張
專售各種新舊收音機及修整收音機並接裝置電火工精
價廉僑界光顧敬祈留意 電話 Hastings 1660

我之觀察係如此。我兒自動投軍。有許多事物爲他向來所習慣者。不得不棄。我倘無所捨棄。則感覺不合也。

至小之事。我當勤勞積蓄。此爲我能達到我兒前綫之最近者。我能購買戰時貯蓄郵票也。多多購買。每星期購買之。俾我兒有利器以取勝也。此正係我所爲。君將如何乎？

電。局政郵。行銀請
店材藥。店商貨百
店其暨。店籍書
票郵蓄貯時戰買購
War Finance Committee
委財時戰國全

華埠 廣萬生油糖雜貨發行 雲高
KWONG MAN SANG CO.
236 Pender St. E. P.O. Box 466
Tel. Marine 3032 Vancouver, B. C. Canada.

發售

土榨棉仁油
花旗長萱粘
「土製頭抽油」
大帮上市
價錢相宜

廣萬生謹啓

FACTURERS LIFE INSURANCE CO.
 REPRESENTATIVE
 HARRY JAMES
 ENDER ST. W., VANCOUVER, B.C.
 PACIFIC 8443

購買人壽保險者注意

啟者。加政府所定之新例。將實行將民衆所得入息之一部份。強迫貯蓄。惟該例能予通融辦法。如於本年六月廿三日以前。曾購有人壽保險或養老金保險者。可能將其被強迫貯蓄之款項。轉作供其保險費之用。而本年六月廿三日以後所購買之各種保險者。則不入此例。雖然。際茲戰事日亟。國防與入息等稅。亦日見征增。想強迫貯蓄之數額。將來亦難免受其影響。如後日果有增加者。斯時新購之保險。或能與六月廿三日以前所購者同一例看。亦未可料也。

方文基辦事處
 137 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B.C.
 雲高華片打街東一三七號

啟者弟現任屈快巴製紙廠聘請華人工友之職因弟常駐該廠茲特托方文基先生代表接洽如有梓里欲往工作者請到方文基辦事處面商便妥

「工金每點五毫四仙起
 至七毫五仙止」

吳連祖 啓

未知何在今有要事待
報及不勝感德倘其本
黃顯學啓
舖廣告
門牌六百零五號開張
並接理裝置電火工料
Astings 1660

• 電話局。郵政。銀行請
店草烟。店材藥。店商貨百
店商售零他其暨。店籍書。
票貯蓄時戰買購

救國儲蓄

National War Finance Committee
會委財時戰國全

重要電報

江西廣東倭賊大敗

重慶十九日電。江西省東部各城。現均能抵禦倭寇。由廣東出發各賊部隊。均無法進展。廣東省源潭以北。倭軍亦被擊退。損失重大。

戴將軍馬革裹屍回

重慶十八日電。率領華軍入緬甸抗戰之戴安瀾師長。曾於陣前負傷。藥石罔效。於四月廿三日。業已殉職。查戴將軍在緬甸東占一役。由三月十九戰至廿九。殺敵五千。卒衝破敵軍包圍線。至怒江大戰時。肺部中彈。在東嶼附近仙逝。

夫冷哥政擊民治國

馬德里廿號電。西班牙法西斯起事六週年紀念中。夫冷哥發表一政擊民主及共產主義之言論。謂歐洲最大之問題。是共產主義。西班牙對此問題之立場。已於六年前決定。現其國內之反動仍盛。倘于必要時。西班牙能動員三百萬配足武裝軍隊。對共產主義作戰。他非非議民主自由政府。謂獨裁政體在戰事上已證明優勝。同時于社會及經濟各問題。亦得解決。

俄軍向失陷之小鎮反攻情形



德軍已近洛托夫

莫斯科廿號電。當德軍向洛托夫進攻。已迫近洛托夫河。德軍僅擁有該城西部一隅。俄機昨炸毀德機三十三架。俘獲一座。及正渡橋之坦克軍車各等。向史丹林格烈前進之德軍。現被阻止。洛托夫城以北四十英里之德軍人數。雄厚。俄軍作秩序之退却。謀在洛托夫附近集中戰。

美東罷工風潮平息

統一社十九日電。是日接未證實消息。美東於前二日發生工人罷工風潮。致阻礙軍需生產。查罷工之起因。係工人要求增加薪金。現經各方調停。並得政府允許。於星期三。將該問題討論答覆工會。故各工人已回工廠。照常工作云。

我大學生專學實科

重慶廿號電。國府教育部公佈。中國學生。現大部專學實科。據統計一九三七年間。祇有五千七百八十六名實科生。至一九四一年。則其數已增至一萬零二百二十六名。至於農科。其數於一九三八年。為一千八百〇二名。但至一九四一年。則其數已增至三千七百八十六名。

美女明星再行結婚

拉斯維加斯十八號電。美國金髮女明星安娜。是荷李活極一時之電影。前曾以接吻消戰時公憤甚鉅。安娜於前四四〇年與亞地所結婚。隨又離異。她現年僅廿二歲。昨忽宣佈與廿七歲之青年富商爾斯結婚。此消息傳到荷李活。電影界頗為驚異。因平時無人知她兩人發生關係云。

義泰公司

G. HIGH CO.
500 Main St. Vancouver, B.C.

中英美俄四大領袖
相片高十四吋 闊十一吋
邱卓爾 羅斯福 史太林 蔣介石
肖像合刊

半價平賣

每幅一毫五 外埠加寄費一毫

BRITISH BOOT SHOP
601 W. Hastings Street



Gain Mon Sie 敬文氏代理
P.O. Box 137
Queens, B. C. Can.

身好機會

各藥品暫收銀八折

大器丸

藥性和平。隨時服用。包有補益。

奪造化丸

「照法服之可獲七寸以長」

「獲効者來函照錄」

敬文氏先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

壯力抗戰丸

此丸補身健腎。如連服用三粒。即能勇健。上陣百戰百勝。

丈夫奇丸

此丸專治。遺精。早洩。陽痿。等症。每盒壹元。試用壹元。

追風膏

此膏專治。風濕。骨痛。跌打。等症。每盒壹元。試用壹元。

香水

此香水功能。固精。壯陽。性慾。不振。以及早洩。者。一搽之後。隨時勃起。靈速。耐久。不倦。

媽普煤炭公司廣告

乃磨威靈頓。每噸由七元至拾一元
乃磨威靈頓。每噸由七元至拾一元
乃磨威靈頓。每噸由七元至拾一元

高幕市。每噸由七元至拾一元
高幕市。每噸由七元至拾一元
高幕市。每噸由七元至拾一元

西趙社鴻

統理男女內外全科

電話 醫所 MA. 2053
住所 PA. 8982

Dr. William S. Chu Dentist
Dr. Frederick S. Chu Physician & Surgeon

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

Dr. William S. Chu Dentist
Dr. Frederick S. Chu Physician & Surgeon

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

16 HASTINGS STREET EAST
303-5 Holden Building
Vancouver, B. C.

萬應新舊搜毒藥精

此藥全是牛黃色。千祈買者要認明。每料價銀四元二。半料二元二。

小便刺痛。各種瘡。久年瘡。筋骨疼痛。行蟻咬。皮膚瘙癢。大便燥結。諸般百毒。不論新舊。初起或舊症。發。定然藥到病除。永無後患。此藥精力。達毒必化。達毒必消。並無藥味。最易入口。服後五分。鐘。力。走達五臟。約兩點鐘。見效。如未見效。再食一粒。定能搜清五臟六腑。一切惡毒。盡從大小便。自然而去。病告全愈。絕無吐瀉。喉痛。口爛。牙痛。等症。發生。但世人常用。水。銀。丹。粉。各種。切。製。搜。毒。藥。品。令。患。者。服。後。必。用。綠。豆。水。含。口。因。其。毒。氣。上升。口。中。流出。臭。穢。之物。因。之。而。喉。口。皆。爛。全。牙。浮。動。其。則。脫。落。且。發生。種種。危險。之。症。且。水。銀。丹。粉。等。藥。乃。堅。毒。斷。種。之。品。服。之。使。毒。氣。深入。臟。腑。久。而。復。發。貽。禍。無。窮。購。花。柳。藥。品。者。不可不慎。本醫生為謀安全之計。故特秘製「搜毒藥精」。藥味和平。收效宏大。食之永無損傷。氣血。絕。嗣。之。弊。更。無。阻。礙。工作。之。憂。此。藥。精。男。女。合。用。老。少。咸。宜。萬。試。萬。靈。奏。效。如。神。誠。治。花。柳。獨。一無二之聖藥也。

買壹贈壹

實驗抄參鹿茸百補丸

每盒價銀五元五毛

補氣●補血●生精

氣血虛弱。腎虛耳鳴。筋骨不舒。腰脊無力。常覺倦睡。夜多小便。操作過勞。陰虛陽痿。少年損精。面黃肌瘦。病後失調。紅潤顏色。下部無力。健脾胃。滋陰補腎。

來函照錄

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

舉操氏藥房先生鑒。弟因陽痿早洩。常覺腰膝痠痛。夜尿頻數。自服奪造化丸。及大器丸。後。身體日見強健。精神亦覺強壯。一倍增。今喜不自勝。特將此函照登。藉作介紹。願諸安。城埠馬景林頓首。

美盛舖金舖

MEE SHING
434 Columbia Avenue
Marine 2501
Vancouver, B. C.

十足金葉首飾
各廠大小鐘錶
各款眼鏡
代理開平明報
全年報費 五元五毫
司理 鄧鴻隆 啟
電話 二五〇壹

各種紙料平沽

本店常有各種紙料及文房用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙公司謹啟

160 Water St. MA. 2751
倫敦紙料有限公司

請惠夏季報費與告白費

本報向承各界 僑胞關照。無任感激。竊思筆墨生涯費用至為浩繁。願以維持者。端在報費與告白費耳。茲又援例列單往收夏季報費與告白費。切望單到時。愛顧本報諸君。不吝消埃。概予依數撥下。以資週轉。則不勝感荷之至。 本報司理部謹啟

華新書局

製備大幫發售

此相片乃將我國之蔣委員長與英國之邱首相。美國總統之羅斯福總統與史達林大領袖之真像會合影印。非常玲瓏悅目。尺寸闊十寸。高十四寸。用頂好厚紙精印。其意義一則即表示中英美俄在國際上之地位。已並駕齊驅。再則表示我國現在更加切實聯合。趕速消滅。破壞世界和平之德意日。凡我華僑之商店餐館。駐所均宜懸之以敬重領袖。抗戰之四大偉人。兼俾友邦人士一見該相片。即知我是華人。可免除一切誤會。

每幅五毫。外埠另加裝運費壹毫五。

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

Wah Sun Book Shop
82 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

▲李福專醫皮膚百病跌打雜症限日痊癒
跌打刀傷筋斷骨立止痛神速奏效
此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲秘製環球唯一實驗包癒皮膚百病膏
此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲代理處 金利源 元發華棧 廣萬生
本醫生醫務所遷往新華旅館六號房內係計林比街救國公債會對面
門牌四四四號是也
通訊處 P.O. Box 65
LEE FOOK
Vancouver, B.C. Can.
電話 MA. 3286

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

▲恭頌良醫聖藥
此藥膏係由羅浮山白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授
論此膏乃破天荒白鶴寺老僧人印田師傳授

OGDEN'S FINE CUT VIRGINIA
OGDEN LIVERPOOL
有經驗之吸煙人。深知用
惡烟幼嫩烟絲。能捲成烟
仔。其味較美香者。事因
惡烟幼嫩烟絲。係用優良之
烟草混合而成者也。

本報有字花紙袋發售每千價銀九元
本報有字花紙袋發售每千價銀九元
本報有字花紙袋發售每千價銀九元
本報有字花紙袋發售每千價銀九元
本報有字花紙袋發售每千價銀九元

▲祖國新聞
潮汕敵偽掠劫意溪
（續前）將敵粵東派遺軍政務部
改組為「廣東陸軍特務機關汕頭支
部」。將以前所搜獲之土劣之幹才
百數十人。經兩星期之訓練。分派
赴潮汕各縣。分駐各鄉。充當偽探
員之活動。由此觀之。敵人在政治
統治上已經更進一步。即是以「華
制華」是更進一步。技術上則更特
務化。不但如此。而且敵人派出敵
偽軍封鎖潮汕。沿海。汕頭。潮安
南澳。饒平。各屬海岸。半月來
已屢有不准外國商船靠近潮汕海岸
之事發生。顯見敵人藉以截取僑匯
之事實。而潮汕之經濟。亦因之而
停滯。潮汕之經濟。亦因之而停滯。
內之掠奪我財資的極端行為。現
在又再三向我自由區方面發揮。
自二月廿一日以後。敵調廈門敵偽
會派航空母艦。水機八架
向潮汕外圍各地轟炸。切斷潮汕與
自由區各綫之交通。并實行其有計
劃劫掠意溪。查意溪係潮安縣城北
韓江東北岸之重要鎮。商業及
農業產額頗盛。月來敵人數度向意
溪對岸北堤邊。漂浮橡皮浮囊及用
十數木船橫渡。沿浮囊向東進意
溪進擊。由所謂布袋袋的漢奸。挨
戶搶劫。商品物具。盡入布袋內。
敵偽搜掠之後。復侮辱婦女。無所
不至。然後將浮江排筏放鬆。隨波逐
流而去。至意溪人民損失。據估計
祇河面排筏已在二百萬元以上。商
品民物亦達百餘萬元。除此而外
支持兩年之桑浦山游擊戰爭的人民
自衛武裝。曾活捉敵兵及經常予敵
偽打擊。在二月廿六日。敵軍又集
中千餘人。作第二次向桑浦山掃蕩
分三路由蓬州寶隆山三三進發
惟在桑浦山之外圍。即被我游擊
隊伏擊。在雷徑雞籠山一帶對峙
敵因無法深入。始退回敵軍大本營
的港埠云（完）

PITMAN OPTICAL HOUSE
605 W. Hastings, Vancouver
能用藥脫。不用刀割。限日痊癒
Rooms Sun Ah
5681 Yates
Victoria, B. C.
此新式振聲筒可以按在
聾人之耳內或耳外隨時
能聽聞音樂之聲並能永
遠與朋友傾談故以此筒
每具六十二圓五毫

東亞旅館
TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
重新廣告
本旅館新主人接手營業
大加改良煥然一新
舍通爽汽暖溫煖床褥
清潔水喉冷熱招待妥
當往來便捷諸君駕臨
特別歡迎
電話 PA. 5080
司理人馬修全啟

廣裕隆
Kwong Yee Lung Co. Ltd.
135 Pender Street E.
Vancouver, B.C.
藥材
膏丹丸散
發客
電話 PA. 5652

極樂氏大補丸
治脚冷脚震。眼花耳鳴。能開胃消食
治常多夜尿。補血行氣。治夜夢遺精
治腎虛腰痛。大便閉結。治尿後反滴
欲求速用。每服二粒。一週之久。自然
藥到成功。五十粒大補丸。每盒三元
治脚冷脚震。眼花耳鳴。能開胃消食
治常多夜尿。補血行氣。治夜夢遺精
治腎虛腰痛。大便閉結。治尿後反滴
欲求速用。每服二粒。一週之久。自然
藥到成功。五十粒大補丸。每盒三元

源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.
來貨大宗
價錢特平
四三二大大大瑞張五
號號號號號號號號號
滋滋滋滋滋滋滋滋滋
味味味味味味味味味
素素素素素素素素素

天生堂
良舊之儘
委市本酒
此告白位不是酒局
或不特省政府登載
卑詩蒸酒有限公司啟
B. C. Distillery Ltd.
十三號沙登元四五
廿五號沙登元七毫
四十號沙登元壹五

無上之委市本酒
時利市打 (三星)
此告白位不是酒局
或不特省政府登載
卑詩蒸酒有限公司啟
B. C. Distillery Ltd.
十三號沙登元四五
廿五號沙登元七毫
四十號沙登元壹五

華製木箱公司
FRASER BOX CO.
Foot of Main Street
Vancouver, B. C.
Office 396 Marine Dr. West
Phone Langara 0874R
本公司現集鉅資。開設製造菜籠
菓箱等工廠。在于雲埠緬街南。
近在夫利沙河邊。規模宏偉。製
造快捷。親愛僑商及各國口主人
。宜購各項木箱裝貨。請留心賜
顧。是所厚望焉。
扶利沙製木箱公司啟

寶斯尼亞旅館廣告
本旅館位在華區。房間潔淨。無論居住久暫。租價相宜
。華友惠顧。極表歡迎。
PENNSYLVANIA HOTEL
412 Carrall St. Vancouver, B. C.

天生堂
藥蝦大根丸
發明藥蝦。製造人勢。每晚一服。藥達升
田。鼓吹生種。日粗日大。服完一料。最
短小者。六寸以長。從此入伍。胆大包天
。赤身露體。胆敢深入敵營。行刺主宮。
彈無虛發。百發百中。行軍胆壯。臨陣退
縮。無蝦壯志。不可不服。
▲馬救星丸。雙料二元。加料四元
▲梅毒一掃光。每料三元
▲長期抗戰。雙料二元。單料一元
▲奇效靈丹。每盒一元
▲活命靈丹。每盒一元
▲奇效靈丹。每盒一元
▲活命靈丹。每盒一元

天生堂
實驗消痔丸
主治肛門痔瘡。內外痔瘡。大便痛苦。努
出腸頭。痔垂而下。紅白痢症。百藥不效
。一服見功。如若不然。原銀奉還。
▲恭頌天生堂實驗消痔丸
弟染痔症。廿有餘年。每逢如廁。痛苦不
堪。努出腸頭。痔垂而下。便後回床。仰
臥片時。推痔復原。方能工作。幸購天
堂。實驗消痔丸。僅食一料。除我痛苦。
恢復安康。感恩不淺。愧無以報。特誌數
言。以申謝悃。如有全病者。知所問津焉
旅雲高華埠會邑沙堆李社宏白

天生堂
壯陽及補血藥丸 (Piston's Nerve Food)
此是老牌藥丸。每樽壹百粒價銀壹元
風濕藥水 [Leland's Rheumatic
Remedy] 每樽壹元 及二元五毫
補腎藥水 [Leland's Kidney Tonic] 每樽壹元 及二元五毫
藥單小心配合 洗非林及晒相
緬夾佐治街懷亞德藥房啟

曹統新藥行
C. T. SUN
900 Temple St.
Los Angeles, Cal., U.S.A.
本醫生由唐返
美寓羅省總行
診理中西男婦
內外全科肺癆
咳嗽血打癰疽
瘋癲痔漏爛脚
奇難雜症
補腦養心丹 四兩庄五元
鴉標補腎丸 十二樽十元
鹿標耳聾丸 四兩庄五元
牛黃消核丸 每樽二元
男子七疝丸 一兩二元五
小腸疝氣陰腫 頻服此丸便見功
消粒解毒丸 一兩二元五
遍身疥癬癰癤 服此丸收效快
皮膚止癢水 每樽一元二五
皮膚癢癢癢癢 頻搽此水奏奇功
立效止癢水 每樽一元
鴨標萬安油 每打四元
雲時量小油敷 採食兼施便立癒
立即止痛片 每打二元
果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

4X
麵 麩
請常食美味優越之各種伙的市嘜麵麩